

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2001-2002

2 JULI 2002

VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

**streckende tot de oprichting
van een adviescomité voor gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

(van mevr. Anne-Françoise THEUNISSEN (F) en c.s.)

VERSLAG

uitgebracht namens
de Bijzondere commissie
voor het Reglement door

de heer Jan BÉGHIN (N)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Magda De Galan., de heren Jan Béghin, Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, mevr. Geneviève Meunier, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Jean-Luc Vanraes, mevr. Marion Lemesre, mevr. Evelyne Huytebroeck, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels, de heer Sven Gatz, mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Caroline Persoons, mevr. Danielle Caron, de heren Alain Daems, Mostafa Ouezekhti en Christos Doulkeridis.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-214/1 – 2001/2002 : Voorstel tot wijziging van het Reglement.

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-60/1 – 2001/2002 : Voorstel tot wijziging van het Reglement.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

2 JUILLET 2002

PROPOSITION DE MODIFICATION DU REGLEMENT

**visant à créer un comité d'avis
pour l'égalité des chances entre
les hommes et les femmes**

(de Mme Anne-Françoise THEUNISSEN (F) et cs)

RAPPORT

fait au nom
de la Commission spéciale
du Règlement par

M. Jan BÉGHIN (N)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mme Magda De Galan, MM. Jan Béghin, Marc Cools, Jean-Pierre Cornelissen, Mme Geneviève Meunier, M. Mohamed Azzouzi, Mme Béatrice Fraiteur, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Jean-Luc Vanraes, Mmes Marion Lemesre, Evelyne Huytebroeck, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Mme Brigitte Grouwels, M. Sven Gatz, Mmes Adelheid Byttebier, Caroline Persoons, Danielle Caron, MM. Alain Daems, Mostafa Ouezekhti et Christos Doulkeridis.

Voir :

Document du Conseil :

A-214/1 – 2001/2002 : Proposition de modification du Règlement.

Document de l'Assemblée réunie :

B-60/1 – 2001/2002 : Proposition de modification du Règlement.

Algemene bespreking

Mevrouw Evelyne Huytebroeck benadrukt dat dit voorstel tot wijziging van het Reglement ertoe strekt zowel in de Raad als in de Verenigde Vergadering een adviescomité op te richten dat ermee belast wordt binnen de grenzen van de bevoegdheden van het Gewest en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen in het Brussels Gewest te onderzoeken.

Een dergelijk adviescomité bestaat reeds in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Assemblee van de Franse Gemeenschapscommissie. Het Vlaams Parlement heeft tijdens de huidige zittingsperiode de Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen ermee belast de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen te onderzoeken.

Het Brussels Parlement, dat baanbrekend werk heeft geleverd voor de bevordering van de democratische waarden, moet eveneens een dergelijk adviescomité oprichten.

Mevrouw Grouwels is eveneens voorstander van de oprichting van zo'n adviescomité. Ze is immers van oordeel dat er nog veel acties op touw gezet moeten worden om de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen in het Brussels Gewest weg te werken.

Mevrouw Persoons en de heer Cools zijn daarentegen van oordeel dat men alle vormen van ongelijkheid moet onderzoeken. Mevrouw Persoons wijst op de ongelijkheden waarvan de personen met een handicap het slachtoffer zijn.

Om daarmee rekening te houden, stelt de voorzitter de volgende benaming voor : « adviescomité voor gelijke kansen ».

Mevrouw Brigitte Grouwels wijst erop dat in het Vlaams Parlement de werkgroep Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen tijdens de vorige zittingsperiode ermee belast was niet alleen de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen te onderzoeken, maar ook de ongelijkheden waarvan andere groepen het slachtoffer zijn.

De heer Jean-Pierre Cornelissen is het eens met mevrouw Caroline Persoons, die het Reglement niet onnodig wil verzwaren. Het Reglement dient immers alleen fundamentele bepalingen te bevatten. De andere bepalingen kunnen opgenomen worden in een huishoudelijk reglement.

Mevrouw Caroline Persoons dient een amendement in om zowel in het opschrift als in 1° van het enig artikel de woorden « voor mannen en vrouwen » te schrappen. Het adviescomité zou bijgevolg bevoegd zijn voor gelijke kansen in het algemeen. Ze wenst dat het Reglement niet te vaak gewijzigd wordt. Haar amendement strekt ertoe te veel aanpassingen van de tekst in kwestie te vermijden.

Discussion générale

Mme Evelyne Huytebroeck souligne que cette proposition de modification du Règlement vise à créer tant au sein du Conseil qu'au sein de l'Assemblée réunie un comité d'avis chargé d'examiner dans les limites des compétences de la Région et de la Commission communautaire commune les inégalités entre les hommes et les femmes en Région bruxelloise.

Un tel comité existe déjà à la Chambre des Représentants, au Sénat, au Parlement wallon, au Parlement de la Communauté française et à l'Assemblée de la Commission communautaire française. Sous l'actuelle législature, le Parlement flamand a chargé la Commission pour « le bien-être, la santé publique et l'égalité des chances » d'examiner les problèmes d'inégalités entre les hommes et les femmes.

Le Parlement bruxellois qui a fait oeuvre de pionnier dans la promotion des valeurs démocratiques doit également mettre sur pied un tel comité.

Mme Grouwels est également favorable à la création de ce comité. Elle estime en effet que de nombreuses actions doivent encore être entreprises pour supprimer les inégalités entre les hommes et les femmes en Région bruxelloise.

En revanche, Mme Persoons et M. Cools estiment qu'il convient d'élargir la réflexion à l'ensemble des inégalités. Mme Persoons cite l'exemple des inégalités dont sont victimes les personnes handicapées.

Pour répondre à cette préoccupation, la présidente propose l'intitulé suivant « comité d'avis pour l'égalité des chances ».

Mme Brigitte Grouwels souligne qu'au Parlement flamand le groupe de travail « égalité des chances et émancipation » était chargé sous la législature précédente d'examiner le problème des inégalités entre hommes et femmes mais également les inégalités dont sont victimes d'autres groupes cibles.

M. Jean-Pierre Cornelissen partage le point de vue de Mme Caroline Persoons qui ne souhaite pas alourdir inutilement le Règlement. Il importe en effet de ne maintenir dans celui-ci que des dispositions fondamentales. Les autres peuvent figurer dans un règlement d'ordre intérieur.

Mme Caroline Persoons dépose un amendement visant à supprimer tant dans le titre que dans le 1° de l'article les mots « entre les hommes et les femmes ». Le comité d'avis serait dès lors compétent pour l'égalité des chances au plan général. Elle ne souhaite pas que le Règlement soit trop souvent modifié. Le présent amendement permet d'éviter des adaptations trop fréquentes du texte en question.

De voorzitter wijst erop dat sommigen veel van dat adviescomité verwachten. Het is echter niet aangewezen allerhande hoorzittingen te organiseren. De voorzitter stelt bijgevolg voor om, bij wijze van overgangsmaatregel, een adviescomité voor een jaar te aanvaarden, dat zich uitsluitend over de gelijke kansen voor mannen en vrouwen zou buigen. Na die termijn zou het adviescomité de andere discriminaties kunnen onderzoeken.

Mevrouw Geneviève Meunier stemt in met het voorgestelde compromis, maar ze wenst dat de overgangperiode niet één, maar twee jaar duurt. Ze vindt het belangrijk om, wat de discriminatie betreft, zeer uiteenlopende problemen niet met elkaar te verwarren.

Ook de heer Marc Cools vindt het niet wenselijk om het reglement over twee jaar weer te wijzigen. Hij heeft eveneens aandacht voor andere bestaande ongelijkheden.

Mevrouw Brigitte Grouwels wijst erop dat de aldus gemaakte tekst niet meer zal preciseren dat het adviescomité met voorrang de discriminaties tussen mannen en vrouwen moet onderzoeken.

Mevrouw Marion Lemesre vindt dat op het vlak van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen geen betere, maar slechtere resultaten worden geboekt. Op het niveau van de gemeenschappen zal men echter meer kunnen ondernemen. De werkwijze van dat adviescomité zal moeten worden vastgesteld om te vermijden dat het zich tot hoorzittingen beperkt, die alleen maar dienen om het geweten van de leden te sussen.

De heer Jean-Pierre Cornelissen is het eens met mevrouw Marion Lemesre. Hij wijst erop dat op het vlak van de meeste gewestelijke bevoegdheden, zoals huisvesting, leefmilieu, infrastructuur, ruimtelijke ordening enz. geen enkele discriminatie tussen mannen en vrouwen kan worden gevonden. Er bestaan echter andere ongelijkheden. Het voorgestelde compromis is bijgevolg een uitstekende oplossing.

De voorzitter stelt voor een amendement in te dienen om in het opschrift en in het artikel de woorden « bij wijze van overgangsmaatregel tot het einde van de zittingsperiode 1999-2004 » in te voegen.

In het enig artikel, 1°, zouden de woorden « Na de vernieuwing van de Raad stelt deze » vervangen worden door de woorden « De Raad stelt ».

– Het mondelinge amendement wordt bij eenparigheid van de aanwezige leden aangenomen.

De heer Jan Béghin stelt in 4° een discordantie tussen de Nederlandse en Franse tekst vast. Volgens de Franse tekst wijst het Bureau in uitgebreide samenstelling « une

La présidente rappelle que la création de ce comité d'avis répond à une grande attente dans le chef de certains. Il importe cependant de ne pas se disperser dans des auditions en tous genres. Elle propose dès lors d'accepter à titre transitoire pour une durée d'un an un comité d'avis qui se pencherait exclusivement sur l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Au-delà de ce délai, les autres discriminations pourraient être examinées par le présent comité.

Mme Geneviève Meunier marque son accord avec le compromis proposé mais souhaiterait que la période transitoire ne soit pas fixée à un an mais à deux ans. Selon elle, il importe, en matière de discrimination, de ne pas mélanger des problématiques très différentes.

M. Marc Cools partage le point de vue selon lequel il n'est pas souhaitable de modifier à nouveau le Règlement d'ici un terme de deux années et se dit également sensible par rapport à d'autres inégalités existantes.

Mme Brigitte Grouwels relève que le texte ainsi amendé ne précisera plus que la priorité de ce comité d'avis sera de s'occuper prioritairement des discriminations entre hommes et femmes.

Mme Marion Lemesre estime que sur le plan de l'égalité entre les hommes et les femmes on n'assiste pas à une amélioration mais au contraire à une régression. C'est cependant davantage au niveau des communautés que l'on pourra agir. Un mode de fonctionnement de ce comité devra être arrêté afin qu'il ne s'enlise dans des auditions dont la seule utilité est de donner une bonne conscience à ses membres.

M. Jean-Pierre Cornelissen partage le point de vue de Mme Marion Lemesre et relève que par rapport à la majorité des compétences régionales que sont le logement, l'environnement, l'infrastructure, l'aménagement du territoire, ..., on ne peut trouver aucune discrimination entre les hommes et les femmes. Il existe cependant des inégalités d'un autre ordre. Le compromis proposé constitue dès lors une excellente solution.

La présidente suggère de formuler l'amendement en insérant dans le titre et l'article les mots « à titre transitoire jusqu'à la fin de la présente législature ».

Dans le 1° de l'article, les mots « après renouvellement du Conseil, celui-ci... » seraient remplacés par les mots « le Conseil ».

– L'amendement oral est voté à l'unanimité des membres présents.

M. Jan Béghin constate une discordance entre la version française et néerlandaise du 4°. Selon la version française, il est précisé que le bureau élargi désigne une présidente,

présidente » aan, terwijl in de Nederlandse tekst de woorden « een voorzitter » worden gebruikt.

Als linguïst wijst de heer Jean-Pierre Cornelissen erop dat de term in het Nederlands neutraal is, terwijl dat niet zo is in het Frans.

De voorzitter stelt voor om in de Franse tekst het mannelijke woord, telkens gevolgd door een « e » tussen haakjes, te gebruiken. In de Nederlandse tekst zou men er telkens de woorden « man of vrouw » tussen haakjes aan toevoegen.

Stemmingen

- Dit amendement wordt bij eenparigheid van de aanwezige leden aangenomen.
- Het aldus geamendeerde voorstel wordt in zijn geheel aangenomen met dezelfde stemverhouding.

Het verslag wordt bij eenparigheid van de aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteur,

Jan BÉGHIN

De Voorzitster,

Magda DE GALAN

tandis que en néerlandais, on utilise les mots « een voorzitter ».

M. Jean-Pierre Cornelissen intervient en tant que linguiste pour préciser que la formulation néerlandaise est neutre tandis que la française ne l'est pas.

Le présidente suggère qu'on utilise le masculin et qu'on mette chaque fois un « e » entre parenthèse. En néerlandais, on mettrait entre parenthèse « man en vrouw ».

Votes

- Le présent amendement est voté à l'unanimité des membres présents.
- L'ensemble de la proposition ainsi amendée est adopté par le même vote.

Le rapport est approuvé à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,

Jan BÉGHIN

La Présidente,

Magda DE GALAN

Tekst aangenomen door de Commissie**VOORSTEL TOT WIJZIGING
VAN HET REGLEMENT**

**streckende tot de oprichting,
bij wijze van overgangsmaatregel tot
het einde van de zittingsperiode 1999-2004,
van een adviescomité voor gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

Enig artikel

In Titel VII van het reglement wordt een nieuw hoofdstuk *VIIbis* ingevoegd, luidend :

« HOOFDSTUK *VIIbis*

Het adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Artikel 119*bis*

1. De Raad stelt uit zijn leden voor de duur van de huidige zittingsperiode een adviescomité samen belast met het onderzoek van de kwesties die betrekking hebben op de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.
2. Het adviescomité heeft tot taak adviezen uit te brengen over de kwesties die verband houden met de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, op verzoek van de voorzitter of van een commissie van de Raad bedoeld in de artikelen 22, 24, 42, 43, 44 en 46, ofwel op eigen initiatief, binnen de termijnen gesteld door de instantie die de kwestie behandelt waarvoor het advies gevraagd wordt.
3. Het adviescomité bestaat uit 15 leden die aangewezen worden op de wijze bepaald in artikel 22. De politieke fracties moeten er bij de verdeling van de mandaten voor het adviescomité voor zorgen dat de mannen en de vrouwen evenwichtig vertegenwoordigd zijn.
4. Het Bureau in uitgebreide samenstelling wijst voor de duur van de zittingsperiode een voorzitter (man of vrouw), een ondervoorzitter (man of vrouw) en een secretaris (man of vrouw) aan.
5. Een lid van het adviescomité dat verhinderd is voor een bepaalde vergadering, kan zich laten vervangen door een lid van zijn politieke fractie. Hij brengt de voorzitter (man of vrouw) daarvan op de hoogte.
6. Voor het overige en binnen de grenzen van de bevoegdheden die bij deze bepaling worden toegekend, regelt het adviescomité zijn werkzaamheden en beraadslaagt en beslist het met de nodige aanpassingen, overeenkomstig de artikelen 27 tot 35. ».

Texte adopté par la Commission**PROPOSITION DE MODIFICATION
DU REGLEMENT**

**visant à créer à titre transitoire
jusqu'à la fin de la législature 1999-2004
un comité d'avis
pour l'égalité des chances entre
les hommes et les femmes**

Article unique

Au Titre VII du Règlement, un nouveau chapitre *VIIbis* est inséré, libellé comme suit :

« CHAPITRE *VIIbis*

Du comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes

Article 119*bis*

1. Le Conseil nomme en son sein, pour la durée de la présente législature, un comité d'avis chargé d'examiner les questions relatives à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.
2. Le comité a pour mission de donner des avis sur les questions relatives à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, soit à la demande du président ou d'une commission du Conseil visée aux articles 22, 24, 42, 43, 44 et 46, soit de sa propre initiative, dans les délais fixés par l'instance qui est saisie de la question à laquelle l'avis se rapporte.
3. Il est composé de 15 membres qui sont désignés de la manière prévue à l'article 22. Les groupes politiques veilleront dans la répartition de leurs mandats au sein du comité d'avis à assurer une présence équilibrée d'hommes et de femmes.
4. Le bureau élargi désigne, pour la durée de la session, un(e) président(e), un(e) vice-président(e) et un(e) secrétaire.
5. Le membre du comité empêché d'assister à une réunion peut se faire remplacer par un membre de son groupe politique. Il en informe le/la président(e).
6. Pour le surplus et dans les limites des attributions que lui reconnaît la présente disposition, le comité organise ses travaux et délibère, avec les adaptations nécessaires, conformément aux articles 27 à 35. ».

